

ERT

← NARODNI DOM MARIBOR →

KONCERTNA POSLOVALNICA

SEZONA/SEASON
2007/2008

CIKEL ORKESTRSKIH KONCERTOV
ORCHESTRA SERIES

KONCERTNA POSLOVALNICA
CONCERT MANAGEMENT

Kulturno-prireditveni center NARODNI DOM MARIBOR
Cultural Events Centre NARODNI DOM MARIBOR

CIKEL ORKESTRSKIH KONCERTOV
ORCHESTRA SERIES
2007–2008

Koncerte sta podprla Ministrstvo za kulturo
Republike Slovenije in Mestna občina Maribor
Concerts are supported by the Ministry of Culture of the
Republic of Slovenia and the Municipality of Maribor

1. ABONMAJSKI KONCERT / 1st SUBSCRIPTION CONCERT
Četrtek, 4. oktober 2007, ob 19.30 / Thursday, 4th October 2007 at 7.30 pm
Dvorana Union Maribor / Union Hall Maribor

CAMERATA SALZBURG

LEONIDAS KAVAKOS dirigent, violina / conductor, violin

Spored / Programme

JOHANN SEBASTIAN BACH

Koncert za violino in orkester v E-duru, BWV 1042 / *Violin Concerto in E Major, BWV 1042*

LEOŠ JANAČEK

Suita za godalni orkester / *Suite for string orchestra*

FRANZ SCHUBERT / GUSTAV MAHLER

Godalni kvartet št. 14 v d-molu, D 810 – »Deklica
in smrt« / *String Quartet No. 14 in D Minor, D 810*
"Death and the Maiden"



Med violinisti našega časa si je **Leonidas Kavakos** priigral mesto enega največjih in najbolj uglednih. V preprostosti, jasnosti in železni virtuoznosti, po drugi strani pa v elementarnosti čustvovanj, razumevanju najglobljega bistva in sporočilnosti glasbe, mu po mnenju navdušenih kritikov skoraj ni enakega. Leonidas Kavakos je reden gost najpomembnejših svetovnih orkestrrov, festivalov in komornih ciklov v Evropi in Združenih državah. S Camerato Salzburg je imel prvi solistični koncert leta 1996, takrat še na povabilo nepozabnega Sandórja Végha, ki je znamenito salzburško zasedbo osnoval in jo vodil vse do svoje smrti leta 1997. V sezoni 2001/2 si je Kavakos pridobil naziv prvega gostujočega umetnika omenjene zasedbe, s pričetkom sezone 2007/8, pa bo kot umetniški vodja nasledil Rogerja Norringtona in odigral v novi funkciji enega prvih koncertov, s poslej

svojim orkestrom, prav v Mariboru. Glasbeniki **Camerate Salzburg** prihajajo iz več kot 20-tih različnih držav, združeni v univerzalnem jeziku glasbe zrcalijo kulturno raznolikost, obenem pa kot celota s svojim homogenim načinom igranja, predstavljajo izjemno enoten, jasen in čist umetniški organizem. V programskem smislu velja opozoriti, na oba Bachova, v originalni obliki ohranjena koncerta za solo violino in orkester, ki ju prinaša pričujoča sezona: E-dur s Kavakosom ter a-mol z Richardom Tognettijem in Avstralskim komornim orkestrom. Slednji je pred časom naše občinstvo navdušil tudi s priredbo Schubertovega dramatično se stopnjujočega godalnega kvarteta, »Deklica in smrt«.

Leonidas Kavakos



Leonidas Kavakos has established himself as one the greatest and most distinguished contemporary violinists according to opinion of the fascinated reviewers there is none like him due to his great presence of sound, clarity and iron virtuosity as well as elementarity of emotions and understanding the deepest essence and communication of music. Leonidas Kavakos is a regular guest of the world's great orchestras, festivals and chamber series both in Europe and the United States. He had his first solo concert in 1996 with Camerata Salzburg, invited at that time by the unforgettable Sandór Végh, who had founded the famous Salzburg ensemble and led it until his death in 1997. In the 2001/2 season, Kavakos was nominated the principal guest artist of this ensemble and will succeed Sir Roger Norrington at the beginning of the 2007/8 season. He will play in this new function at one of the first concerts with his orchestra in Maribor. The musicians of **Camerata Salzburg** come from over 20 different countries, integrated in a universal language of music, mirroring cultural diversity and representing at the same time through its homogenous type of playing an exceptionally unified, clear and pure artistic organism. As far as the programme is concerned, attention should be drawn to both Bach's concertos preserved in their original form for solo violin and orchestra to be performed in the coming season: E Major with Kavakos and A Minor with Richard Tognetti and the Australian

Chamber Orchestra. The latter has also recently fascinated the audience in Maribor with his arrangement of Schubert's dramatically gripping string quartet "Death and the Maiden".

2. ABONMAJSKI KONCERT / 2nd SUBSCRIPTION CONCERT

Četrtek, 15. november 2007, ob 19.30 / Thursday, 15th November 2007 at 7.30 pm
Dvorana Union Maribor / Union Hall Maribor

MADŽARSKA NACIONALNA FILHARMONIJA
NEMZETI FILHARMONIKUS ZENEKAR

ZOLTÁN KOCSIS dirigent, klavir / conductor, piano

Spored / Programme

BÉLA BARTÓK

Divertimento za godalni orkester, Sz 113 /
Divertimento for String Orchestra, Sz 113

FRANZ LISZT

Koncert za klavir in orkester št.1 v Es-duru, S 124 /
Concerto for Piano No. 1 in E flat Major, S 124

SERGEJ RAHMANINOV

Simfonija št. 2 v e-molu op. 27 /
Symphony No. 2 in E Minor Op. 27



Orkester, ki je bil ustanovljen leta 1923, danes predstavlja eno nosilnih državnih inštitucij na Madžarskem. Prelomnica njegovega razvoja je vsekakor prihod Jánosa Ferencsika, ki je leta 1952 postal orkestrorovoditelj in njegov sloves popeljal do vrhunca. Ferencsikova smrt je povzročila dobro dekada zastoja do takrat bleščečega razvoja orkestra, primerljiva zamenjava za uspešnega šefdirigenta je postal šele Japonec Ken-Ichiro Kobayashi, ki je to funkcijo opravljal deset let. Leta 1997 je vodstvo orkestra prevzel svetovno priznani pianist **Zóltan Kocsis**. Ljubezen do sodobne glasbe mu je prinesla številna priznanja, vse od Nagrade za življenjske dosežke, Cannes Midem, pa do zelo cenjene umetniške nagrade francoskega kulturnega ministrstva za trud, ki ga je vložil v razpoznavnost francoske glasbe po svetu, in za vse njegove glasbene dosežke. Leta 2005 je po 27 letih že drugič prejel najeminentnejšo madžarsko kulturno nagrado Kossuth (nagrada nosi ime po prvi pomembnejši simfonični skladbi madžarskega skladatelja Béle Bartóka, napisani leta 1903). Na koncertu v Mariboru se nam bo Zóltan Kocsis predstavil v dvojni vlogi – kot solist in kot dirigent. Svoj nacionalni ponos nam bo orkester predstavil z deli dveh od najslavnejših skladateljev madžarske krvi, Béle Bartóka in Franza Liszta, izvedel pa bo tudi Rahmaninovo Drugo simfonijo. Po polomu, ki ga je Rahmaninov doživel s Prvo simfonijo, mu je Druga vrnila samozavest in dve nagradi

Glinka, triumf pa zaupanje vase kot simfonika. Bartókov Divertimento je bil napisan za Komorni orkester iz Basla v obdobju tik pred drugo svetovno vojno, ko je na Vzhodno Evropo padla velika senca. Mnogi kritiki so mnenja, da je Divertimento tudi odraz tega tragičnega obdobja, spet drugi pa pravijo, da je to pravzaprav zelo sončno delo z izjemo počasnih stavkov. Béla Bartók je za Prvi klavirski koncert svojega slabo stoletje starejšega vzornika, Franza Liszta, zapisal, »da gre za najpopolnejšo realizacijo ciklične sonatne oblike«. Franz Liszt je koncert pisal 26 let, glavnino dela pa ustvaril pri rosnih devetnajstih letih.

Zóltan Kocsis



Hungarian National Philharmonics, founded in 1923, is regarded today as one of the leading state institutions in Hungary. A turning point in its development was certainly the arrival of János Ferencsik, who became in 1952 the orchestra's chief conductor, establishing its exceptional reputation. Ferencsik's death resulted in a decade of stagnation in the orchestra's previous brilliant evolution, with Ken-Ichiro Kobayashi, a Japanese, performing this function for ten years, as the only suitable substitution for the successful chief conductor. In 1997, the world-renowned pianist **Zóltan Kocsis** took over the running of the orchestra. His love of contemporary music has brought him many honours, ranging from the Life Achievement Award, Cannes Midem to highly appreciated artistic award of the French cultural ministry for the effort he put in the promotion of French music across the globe and for all his musical achievements. In 2005, he won after 27 years for the second time the Kossuth Award, the highest Hungarian cultural award (named after the first major symphonic poem of the Hungarian composer Béla Bartók, written in 1903). At the concert in Maribor, the role of Zóltan Kocsis will be twofold – as a soloist and conductor. The orchestra will present its national pride through the works of two most famous Hungarian composers, Béla Bartók and Franz Liszt. It will also play Rachmaninoff's Second Symphony. After the debacle of his First Symphony Rachmaninoff regained self-confidence

with his Second Symphony as well as two Glinka awards and with the triumph he regained his sense of self-worth as a symphonist. Bartók's *Divertimento* was written for the Basel Chamber Orchestra in the period just before the Second World War when a long shadow was thrown over Eastern Europe. Many critics believe that *Divertimento* is also a reflection of that tragic times, yet others say that this is actually a very sunny work with the exception of slow movements. Béla Bartók wrote about the First Piano Concerto of his nearly half a century older idol, Franz Liszt, "this is the most perfect realisation of a cyclical sonata form". Franz Liszt spent 26 years writing the concerto, creating its major part when he was barely nineteen.

KONCERT ZA IZVEN / *NON SUBSCRIPTION CONCERT*

DECEMBRSKI GALA KONCERT / *DECEMBER GALA CONCERT*

Sobota, 22. december 2007, ob 19.30 / *Saturday, 22nd December 2007 at 7.30 pm*

Dvorana Union Maribor / *Union Hall Maribor*

MÜNCHENSKI SIMFONIKI MUNCHNER SYMPHONIKER

CARLOS DOMÍNGUEZ-NIETO dirigent / *conductor*

Spored / *Programme*

LEOPOLD MOZART

Glazbena vožnja s sanmi / *The Musical Sleigh-Ride*

ENGELBERT HUMPERDINCK

Uvertura k operi Janko in Metka / *Prelude
to the Opera Hansel and Gretel*

PETER ILJIČ ČAJKOVSKI

Suita iz baleta Hrestač / *Suite from
the Nutcracker Ballet*



JOSEPH HAYDN

Zima iz Letnih časov / *Winter from The Seasons*

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Vožnja s sanmi iz Treh nemških plesov št. 3 v C-duru / *Three German Dances: No. 3 in C, The Sleigh Ride*

GIUSEPPE VERDI

Zima iz opere Sicilijanske večernice / *Winter from the Opera I vesperi siciliani*

RICHARD EILENBERG

Peterburška vožnja s sanmi op. 57 / *Sleigh Ride In St. Petersburg Op. 57*

GUSTAV PAEPKE

Na sankališču, galop op. 38 / *On a Sleigh track – Gallop Op. 38*

EMIL WALDTEUFEL

Drslalci op. 183 – valček / *The Skaters Op. 183 – Waltz*

IRVING BERLIN

Bel božič / *White Christmas*

LEROY ANDERSON

Vožnja s sanmi / *Sleigh Ride*

Na dan, ko bomo v dvorani Union gostili **Münchenske simfonike**, si lahko samo še zaželim, da bi zapadel sneg. Božično vzdušje bo v tem primeru pravičnejše. Nemški orkester pod vodstvom izjemnega španskega dirigenta, **Carlosa Domíngueza-Nieta**, nam namreč obeta bogat in popularen božični program romantičnih zimskih impresij. Simfonični orkester, ki prihaja iz bavarskega glavnega mesta, je bil ustanovljen leta 1945 in si je zaradi svojih visokih umetniških standardov in entuziazma svojih članov, izboril pomembno mesto ne samo v kulturno bogatem Münchnu, temveč v koncertnem življenju celotnega nemškega prostora. Ansambel si je svoj sloves utrdil tudi s številnimi nastopi na državnih in mednarodnih festivalih. Je redni gost najboljših evropskih glasbenih dvoran, leta 2003 pa je s svetovno turnejo obiskal najbolj cenjena kulturna središča New Yorka, Sao Paula, Mexico Cityja in Šanghaja. Koncertna turneja s svetovno znano sopranistko, Renée Fleming, jih je leta 2004 popeljala v francoska in domača, nemška, mesta, istega leta pa so imeli turnejo tudi s poznanim perujskim tenorjem, Juanom Flórezom. Orkester sicer redno sodeluje z mladimi umetniki in s cenjenimi solisti ter pevci, kot so Lucia Aliberti, Hildegard Behrens, Rolando Villazón, Joseph Calleja, José Carreras, Plácido Domingo, Simon Estes, Edita Gruberova, Siegfried Jerusalem, Dame Gwyneth Jones, Vasselina Kasarova, Mischa Maisky in Lang Lang. Dirigent Carlos Domínguez-Nieto je

redni gost Münchenskih simfonikov, pogosto pa sodeluje tudi z Nürnberškimi. Prelomnica v njegovi strmo se vzpenjajoči karieri, je bila zmaga na mednarodnem dirigentskem tekmovanju v Lisboni leta 2001. Študiral je klavir, violončelo in dirigiranje na Glasbenem konservatoriju v Amanielu ter na Visokem glasbenem konservatoriju Royal v Madridu. Dirigiranje je študiral tudi pri profesorju Urošu Lajovicu na Visoki šoli za glasbo na Dunaju. Na Mozarteumu v Salzburgu sta bila njegova profesorja Dennis-Russel Davis in Jorge Roter. Dirigiral je že veliko orkestrom: Orkestru Pablo Sarasate iz Pamplone, Madžarskemu simfoničnemu orkestru, Orkestru Madžarske

Carlos Domínguez-Nieto



nacionalne opere, Filharmoničnemu orkestru Buenos Aires, Simfoničnim orkestrom Aragua, Falcón, Guárico in Mérida iz Venezuele. Je ustanovitelj orkestra Concerto München in tudi njegov umetniški vodja. Münchenski simfoniki nam bodo z izbranimi skladbami pričarali nadvse prijetno praznično vzdušje, naša srca napolnili s toplino in z ljubeznijo ter s tem simbolično naznanili prihod božičnih praznikov.

*There is nothing more we can wish on the day when at the Union Hall we will host the **Munich Symphonic Orchestra** than the snow fall so as to be able to enjoy true Christmas atmosphere. The German orchestra under the directorship of the exceptional Spanish conductor **Carlos Domínguez-Nieto** will present a rich and popular Christmas programme of romantic winter impressions. The symphonic orchestra from the Bavarian capital city was founded in 1945 and has gained for its high artistic standards and enthusiasm of his members an important position not only in the culturally rich Munich but also in the concert life of the entire German territory. The ensemble has reinforced their reputation on a number of performances at national and international festivals. They are regular guests at the best European music halls. In 2003, they visited on a world tour the most acclaimed cultural centres of New York, Sao Paulo, Mexico City and Shanghai. A concert tour*

with the world-famous soprano, Renée Fleming, took them in 2004 to the French and German cities. In the same year they also made a tour with the renowned Peruvian tenor, Juan Flórez. The orchestra regularly collaborates with young artists and acclaimed soloists and singers, such as Lucia Aliberti, Hildegard Behrens, Rolando Villazón, Joseph Calleja, José Carreras, Plácido Domingo, Simon Estes, Edita Gruberova, Siegfried Jerusalem, Dame Gwyneth Jones, Vasselina Kasarova, Mischa Maisky and Lang Lang. The conductor Carlos Domínguez-Nieto is a regular guest of the Munich Symphonics and he also frequently collaborates with the Nuremberg Symphonics. A turning point in his rapidly ascending career was when he won at the international conducting contest in Lisbon in 2001. He studied piano, violoncello and conducting at the Amaniel Conservatory of Music and the Royal Conservatory of Music in Madrid. He studied conducting with Professor Uroš Lajovic at the Musikhochschule in Vienna. His professors at the Mozarteum in Salzburg were Dennis-Russel Davis and Jorge Rotter. He has conducted a number of orchestras: Pablo Sarasate Orchestra of Pamplona, Hungarian Symphony Orchestra, Orchestra of the Hungarian National Opera, Philharmonic Orchestra of Buenos Aires, symphonic orchestras of Aragua, Falcón, Guárico and Mérida from Venezuela. He is a founder of Concerto Munich Orchestra and its artistic director. The Munich Symphonic

Orchestra will create with their selected compositions a pleasant festive atmosphere and fill our hearts with warmth and love thus symbolically announcing the Christmas holidays.

3. ABONMAJSKI KONCERT / 3rd SUBSCRIPTION CONCERT
Sreda, 6. februar 2008, ob 19.30 / Wednesday, 6th February 2008 at 7.30 pm
Dvorana Union Maribor / Union Hall Maribor

CAMERATA SERBICA

VLADIMIR KRANJČEVIĆ dirigent / conductor

Solisti / Soloists

MARJANA LIPOVŠEK – mezzosopran / mezzosoprano

LJUBIŠA JOVANOVIĆ – flavta / flute

LJILJANA NESTOROVSKA – harfa / harp

Spored / Programme

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Serenada št. 13 v G-duru K 525 »Mala nočna glasba« /
Serenade No. 13 for strings in G Major K 525 "A Little Night Music"

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Koncert za flavto, harfo in orkester v C-duru K 299 /
Concerto for flute, harp and orchestra in C Major K 299

GUSTAV MAHLER

Adagietto za godala iz Simfonije št.5 v cis-molu /
Adagietto from Symphony No. 5 in C sharp Minor

GUSTAV MAHLER

Pesmi za umrlimi otroki /
Songs on the Death of Children



Camerata Serbica je v Srbiji trenutno največja atrakcija na področju orkestrske glasbe. Orkester so leta 2004 ustanovili najboljši solisti, profesorji in asistenti beograjske Fakultete za glasbeno umetnost. Danes ima 45 stalnih članov, glede na program koncerta pa se jim po potrebi pridružujejo še najboljši podiplomski študentje ter izbrani glasbeniki drugih orkestrrov. Kriterij za povabilo za nastop z orkestrom je namreč uspešna solistična kariera glasbenika. V javnosti je pred nedavnim zelo odmeval sijajni nastop orkestra z zvezdo svetovnega kova, Lucianom Pavarottijem, sicer pa je sodelovanje te srbske zasedbe s slavni glasbeniki zelo pogosto. Tokrat se nam bodo predstavili v družbi **Marjane Lipovšek**, največje slovenske mezzosopranistke, v Mariboru zdaj že redne gostje, o kateri smo že veliko pisali. Orkestru bo dirigiral hrvaški pianist, **Vladimir Kranjčević**, ki se je rodil leta 1936 v Zagrebu in v rojstnem mestu tudi diplomiral na Glasbeni akademiji v razredu profesorja Ladislava Šabana. V Mozartovem Koncertu za flavto, harfo in orkester, ki ga je skladatelj napisal za francoskega vojvodo in njegovo hčerko ter svojo učenko, harfistko, nas bo s svojim nastopom počastil najuglednejši srbski flavtist današnjega časa, **Ljubiša Jovanović**. Tudi preostali del programa bo izredno zanimiv, ob tako imenitnih glasbenih osebnostih pa izvedba nedvomno vrhunska. Ob že omenjenem delu najslavnejšega skla-

datelja, bomo lahko prisluhnili tudi eni njegovih najpopularnejših skladb, Mali nočni glasbi, Serenadi v G-duru, za katero se danes ne ve, za koga je bila napisana. Camerata Serbica nam bo v drugem delu koncerta predstavila deli češko-avstrijskega skladatelja, Gustava Mahlerja, enega najpomembnejših postromantičnih glasbenih umetnikov. Adagietto za godala iz Simfonije št. 5 je nesporno njegovo najslavnejše glasbeno delo, širši javnosti znano predvsem kot glasbena podlaga filmu Smrt v Benetkah, pa tudi najpogosteje izvajano. Pesmi za umrlimi otroki z Marjano Lipovšek bo zadnja skladba večera. To je cikel pesmi, ki ga je Mahler napisal za vokal in orkester. Iz nabora 425 pesmi nemškega pesnika Friedricha Rückerta, po katerih Mahlerjeva skladba pravzaprav nosi ime, je skladatelj za besedilo svojega dela izbral pet izmed njih. Izvirajo iz pesnikove žalosti za njegovima umrlima otrokoma, skladba pa se razpoložensko ujema s samim naslovom dela.

*In Serbia, **Camerata Serbica** is currently the greatest attraction in the field of orchestra music. The orchestra was established in 2004 by the best soloists, teachers and assistants of the Belgrade Faculty of Music. Today, the orchestra has 45 permanent members. Depending on the concert programme, however, they are joined by other musicians i.e. the best post-graduate students of the faculty and distinguished musicians from other orchestras. Invitations to perform with the orchestra ensures the musician a successful soloist career. Recently the excellent performance of the orchestra with the world-renowned star, Luciano Pavarotti, received great praise in the public. They frequently play with prominent musicians. This time, they will play for the greatest Slovene mezzosoprano, **Marjana Lipovšek**, a regular guest in Maribor, about whom quite a lot has been written. The orchestra will be conducted by the Croatian pianist, **Vladimir Kranjčević**, born in Zagreb in 1936, where he also graduated from the Music Academy in the class of Ladislav Šaban. Mozart's Concerto for flute, harp and orchestra, written for the French duke and his daughter, Mozart's harp student, will be played by the most renowned Serbian flute player of today, **Ljubiša Jovanović**. The remaining part of the programme will be equally interesting, and the performance of eminent musicians promises to be supreme. Apart from the already mentioned composition of the most famous composer, we will have the opportunity to hear one of his most popular compositions,*

his Little Night Music, the Serenade in G Major, for which it is not known who it was dedicated to. In the second part of the concert, Camerata Serbica will present two pieces by the Czech-Austrian composer Gustav Mahler, one of the most important post-romantic composers. Adagietto for Strings from Symphony No. 5 is unquestionably his best known piece. The public knows this music as the background music of the film Death in Venice. It is also his most frequently played composition. Songs on the Death of Children with Marjana Lipovšek will be the last piece of the evening. This is a cycle of songs Mahler wrote for a vocal and orchestra, based on 425 poems of the German poet Friedrich Rückert. Mahler chose five of the poems for his work which also bears the original title. Rückert's poems talk about the poet's sorrow at the death of his two children and the composition follows the mood of the title.

Marjana Lipovšek



4. ABONMAJSKI KONCERT / 4th SUBSCRIPTION CONCERT
Sobota, 1. marec 2008, ob 19.30 / Saturday, 1st March 2008 at 7.30 pm
Dvorana Union Maribor / Union Hall Maribor

SIMFONIČNI ORKESTER SLOVENSKE FILHARMONIJE

MARKO LETONJA dirigent / conductor

Solist / Soloist

ANDREJ PETRAČ – violončelo / violoncello

Spored / Programme

SERGEJ PROKOFJEV

Simfonija št. 1 v D-duru op. 25 »Klasična
simfonija« / *Symphony No. 1 in D Major*
Op. 25 "Classical Symphony"

SLAVKO ŠUKLAR

Koncert za violončelo in orkester »Tisa« /
Concert for violoncello and orchestra "Tisa"

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Simfonija št. 4 v B-duru op. 60 /
Symphony No. 4 in B Flat Major Op. 60



Leta 2005 je vodstvo tega osrednjega slovenskega orkestra z več kot 300-letno tradicijo, prevzel prvi tuji šefdirigent, George Pehlivanian, pred tem pa so ga vodili priznani domači dirigenti, zadnji pred Pehlivanianom pa **Marko Letonja**, ki je še vedno redni gost orkestra in se nam bo v Mariboru predstavil skupaj z njim. Letonja je lepo število let svoje umetniške rasti vložil v delo z orkestrom **Slovenske filharmonije**, ob tem pa se skrbno posvečal vzgoji mladega občinstva. Na mednarodnih prizoriščih je sodeloval s številnimi uveljavljenimi solisti in orkestri kot sta Münchenska filharmonija ali Dunajski simfonični orkester in mnogi drugi. Je redni gostujoči dirigent Gledališča San Carlo v Neaplju, Nacionalnega gledališča Sao Carlos v Lizboni, milanske Scale ter gledališča Bellas Artes v Mexico Cityju. Po izjemnih prizoriščih in koncertnih uspehih, ga je Simfonični orkester iz Basla imenoval za glasbenega direktorja in šefdirigenta, v tem orkestru pa je omenjeni funkciji opravljal do leta 2006. V nedavni preteklosti je treba še posebej poudariti njegove naslednje projekte: dirigiral je milanskemu Simfoničnemu orkestru Giuseppe Verdi, Državnemu orkestru Stuttgart, bremenski Filharmoniji, pod njegovo taktirko so izvedli Nabucco v Semperoperi v Dresdnu in Rigoletto v Nantesu, z velikim uspehom je izvedel produkcijo Hindemithove opere Sveta Suzana v milanski Scali, kar mu je prineslo nova povabila v to prestižno operno hišo. Pred njim je veliko novih projektov: nekaj

mesecev bo živel v Avstraliji, kjer se bo kot dirigent priključil turneji Simfoničnega orkestra iz Melbournea, v tem času pa bo dirigiral tudi v Avstralski operi v Perthu. V Sao Carlu v Lizboni je v začetku leta 2007 zaključil z opero Valkira, s tem pa pričel z delom na celotnem projektu Nibelunškega prstana. Dirigentsko kariero je začel na koncertu Glasbene mladine ljubljanske, ko je že takrat na pamet dirigiral Prokofjevo Klasično simfonijo, kateri bomo lahko pod njegovo taktirko prisluhnili tudi na pričujočem koncertu. Klasična simfonija je eno prvih glasbenih del iz obdobja neoklasicizma, z njo pa je Prokofjev želel posnemati stil skladanja njegovega velikega vzornika, Josepha Haydna. Simfonični orkester Slovenske filharmonije nam bo predstavil še dve deli. Klasični simfoniji bo sledila avtohtona panonska skladba Slavka Šuklarja z naslovom Tisa, ki jo je skladatelj namenil izvrstnemu slovenskemu violončelistu, **Andreju Petraču**. Slednji se bo predstavil tudi občinstvu svojega rojstnega mesta. Glasbenik namreč prihaja iz Maribora in je bil dolga leta umetniški vodja Komornega godalnega orkestra Slovenske filharmonije, s katerim je dobil nagrado Prešernovega sklada, nekaj časa pa je tudi poučeval na Akademiji za glasbo v Zagrebu. Od leta 1992 je prvi violončelist v Orkestru Slovenske Filharmonije. Koncert bomo zaključili z Beethovnovo Četrto simfonijo, za katero velja kliše, ki se drži Beethovnovih simfonij – tiste, označene z lihimi števili so

veličastne in udarne, s sodimi števili označene simfonije pa so bolj umirjene. Uvod četrte simfonije je blag, kar je značilno za mnoge klasične simfonije, vendar njeno nadaljevanje spominja na zatišje pred nevihto.

Marko Letonja



*In 2005, George Pehlivanian became the first foreign chief conductor of this central Slovenian orchestra with over 300 years of tradition. It was directed before by renowned local conductors. **Marko Letonja**, the last conductor before Pehlivanian, is still a regular guest of the orchestra and will present himself in Maribor together with it. Letonja devoted a number of years of his artistic growth to the work with the **Slovenian Philharmonic Orchestra** and paid particular attention to the education of young audience. On the international music scene Marko Letonja co-operated with exceptional soloists and orchestras like the Munich Philharmonic Orchestra, Wiener Symphoniker and many others. He is a regular guest conductor of the San Carlo Theatre in Naples, National Theatre Sao Carlos in Lisbon, La Scala in Milan and Bellas Artes Theatre in Mexico City. After exceptional opera and concert successes the Symphony Orchestra from Basel nominated him as a music director and chief conductor and he performed both functions in this orchestra until 2006. He has recently been involved in some major projects, like conducting the Milan Giuseppe Verdi Symphony Orchestra, State Orchestra Stuttgart, Bremen Philharmonic followed by Nabucco at the Semperoper Dresden, Rigoletto in Nantes and has been carrying out the production of Hindemith's opera St. Susanna at Milan La Scala with great success, receiving as a result new invitations to this prestigious opera house. He plans to carry*

out a number of new projects. He is going to live for a couple of months in Australia to join as a conductor the tour of the Melbourne Symphony Orchestra. During this time, he will also conduct at the Australian opera in Perth. He has recently completed the opera Valkyrie at Sao Carlo in Lisbon and has begun to work on the complete Ring of Nibelung project. He started his conductor's career at the concert of the Ljubljana music youth after having conducted by heart Prokofiev's Classical Symphony which we will be able to listen to also at his present concert in Maribor. Classical Symphony is one of the first music works from the neoclassical period and Prokofiev wished to imitate with it the composing style of his great idol, Joseph Haydn. The Slovenian Philharmonic Orchestra will present two other works. Classical Symphony will be followed by an autochthonous Pannonian composition by Slavko Šuklar named Tisa, devoted by the composer to the excellent Slovenian violoncellist **Andrej Petrač**. The latter will introduce himself together with the guests to the audience in his native town. He worked many years as artistic director of the Chamber String Orchestra of the Slovenian Philharmonic with which he won the Prešeren's Fund Award. He also held a teaching post for a short period of time at the Music Academy in Zagreb. Since 1992, he has been engaged as first violoncellist at the Slovenian Philharmonic Orchestra. The concert will be concluded by Beethoven's

Fourth Symphony for which a cliché holds concerning the Beethoven's symphonies – the odd numbered symphonies are majestic, while the even numbered symphonies are peaceful. The symphony opens with a subdued introduction, common to many classical symphonies, but it has the character of a brooding pause before the storm.

Andrej Petrač



5. ABONMAJSKI KONCERT / 5th SUBSCRIPTION CONCERT
Torek, 15. april 2008, ob 19.30 / Tuesday, 15th April 2008 at 7.30 pm
Dvorana Union Maribor / Union Hall Maribor

AVSTRALSKI KOMORNI ORKESTER AUSTRALIAN CHAMBER ORCHESTRA

RICHARD TOGNETTI dirigent, violina / conductor, violin

Solist / Soloist

MARK PADMORE – tenor

Spored / Programme

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL

Concerto grosso iz op. 6 / *Concerto grosso from Op. 6*

JOHANN SEBASTIAN BACH

Koncert za violino in orkester v a-molu, BWV 1041 /
Violin Concerto in A Minor, BWV 1041

JOHANN SEBASTIAN BACH

Kantata št. 82 »Ich habe genug« /
Cantata No. 82 "Ich habe genug"



ROGER SMALLEY

»Strung out« za 13 godal (1987–1988) /
"Strung out" for thirteen strings (1987–1988)

MAURICE RAVEL / RICHARD TOGNETTI

Godalni kvartet v F-duru / *String Quartet*
in F Major

Dosežki **Avstralskega komornega orkestra** so tako izjemni, da ga je avstralska vlada imenovala za najpomembnejšo mednarodno institucijo s kulturno dejavnostjo v državi. Leta 1975 je orkester ustanovil John Painter, že 18 let pa je pod umetniškim vodstvom karizmatičnega violinista, **Richarda Tognettija**, ki je to funkcijo prevzel pri rosnih 25 letih. Tognetti, ki slovi po izrednem umetniškem individualizmu in očarljivih izvedbah, naj bi zabil mejo med klasično in sodobno glasbo, številne njegove kompozicije in priredbe pa so repertoar orkestra znatno razširile. Diplomiral je na Glasbenem konservatoriju v Sydneyu, pa tudi pri profesorju Igorju Ozimu na Konservatoriju v Bernu, kjer je dobil cenjeno nagrado Tschumi in sicer za najboljšega diplomiranega solista. The Daily Telegraph je o njem zapisal, da je »eden od najbolj karakternih, prodornih

Richard Tognetti



Mark Padmore



in strastnih violinistov današnjega časa«. Ta izjemni glasbenik bo tudi umetniški vodja Glasbenega septembra od 2008 dalje, na kar smo organizatorji še posebej ponosni. Avstralski komorni orkester je njegova vodilna violina pripeljala celo do takšnega slovesa, da ga svetovni kritiki ocenjujejo kot enega vodilnih komornih orkestrrov na svetu, prestižni časnik The Times pa ga je oklical celo za »najboljše-ga na planetu«. Anonimni donator je letos tej avstralski zasedbi podaril 1743 Corradus, okoli deset milijonov dolarjev vredno violino, ki jo je izdelal Giuseppe Guarneri del Gesu. Danes jo ocenjujejo kot eno najboljših violin na svetu, igra pa jo seveda Richard Tognetti. Gostujoči vokal bo svetovno priznan angleški tenorist, **Mark Padmore**, ki je svojo kariero sicer pričel kot klarinetist, med izjemne uspehe v zadnjih letih pa šteje predvsem njegova predana vokalna izvedba Evangelista v Bachovem Passionu. Avstralci nam bodo predstavili izredno pester in raznolik program. Poleg dveh Bachovih del, enega od njegovih koncertov za violino in orkester ter poznane kantate »Ich habe genug«, bomo prisluhnili še orkestrovi interpretaciji koncerta grosso iz Händlovega opusa šest. V drugem delu koncerta nam bo ansambel predstavil delo, napisano za 13 godal, Rogera Smalleya, avstralsko-angleškega skladatelja in odličnega pianista. Koncert bodo zaključili s Tognettijevo energično priredbo za komorni orkester, Ravelovega edinega dela za godalni

kvartet, a tudi enega od najpogosteje izvajanih del komornoglasbene literature nasploh.

*The achievements of the **Australian Chamber Orchestra** are so exceptional that the Australian Government has nominated it as the most important international cultural institution in the country. The orchestra was founded in 1975 by John Painter. Its Artistic Director since 1989 has been the charismatic Australian violinist **Richard Tognetti**, who assumed this post when he was barely 25. Tognetti has established an international reputation for his compelling performances and artistic individualism, blurring the line between classical and contemporary music. His numerous compositions and adaptations have substantially expanded the Orchestra's repertoire. He graduated from the Sydney Conservatorium of Music and at the Berne Conservatory with Professor Igor Ozim, where he was awarded the Tschumi Prize as the top graduate soloist. The Daily Telegraph wrote that "he is one of the most characterful, incisive and impassioned violinists to be heard today". The Concert Management of the Narodni dom is particularly proud of the above mentioned superlatives of this exceptional violinist as Richard Tognetti will be the artistic director of the Music September Festival from 2008 on. His lead violin has brought the Australian Chamber Orchestra*

even to such reputation that the world reviewers assess it as one of the leading chamber orchestras in the world and the prestigious *The Times* newspaper even called it “the best on the planet”. An anonymous donor gave this year to this Australian ensemble the 1743 Corradus, a violin worth some ten million dollars made by Giuseppe Guarneri del Gesù. It is estimated today as one of the best violins worldwide and naturally it is Richard Tognetti who plays it. The guest vocalist will be the world renowned English tenor, **Mark Padmore**, who began his career as a clarinetist. Over the past several years, Mark Padmore has become particularly well known for his committed performances of the

Evangelist in Bach’s *Passions*. The Australian musicians will present an extraordinary versatile and varied programme. In addition to two Bach’s works, namely one of his concertos for violin and orchestra and his well-known cantata “*Ich habe genug*”, we will listen to the orchestra’s interpretation of concerto grosso from Händel’s *opus six*. In the second part of the concert the ensemble will present a work, written for 13 strings, by Roger Smalley, an Australian-English composer and excellent pianist. The concert will be concluded with a Tognetti’s vigorous arrangement for a chamber orchestra of Ravel’s only work for string quartet as well as one of his most frequently performed works.



6. ABONMAJSKI KONCERT / 6th SUBSCRIPTION CONCERT
Sreda, 7. maj 2008, ob 19.30 / Wednesday 7th May 2008 at 7.30 pm
Dvorana Union Maribor / Union Hall Maribor

DUNAJSKA KOMORNA FILHARMONIJA WIENER KAMMERPHILHARMONIE

CLAUDIUS TRAUNFELLNER dirigent / *conductor*

Solist / *Soloist*

CHRISTOPH BERNER – klavir / *piano*

Spored / *Programme*

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Uvertura Prometej op. 43 / *Overture – Creatures of Prometheus Op. 43*

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Koncert za klavir in orkester št. 3 v c-molu op. 37 /
Piano Concerto No. 3 in C Minor Op. 37

JOHANNES BRAHMS

Serenada za orkester št. 1 v D-duru op. 11 /
Serenade for orchestra No. 1 in D Major Op. 11



Dunajsko komorno filharmonijo sestavljajo mladi glasbeniki, vsi dobitniki priznanih mednarodnih nagrad. Njen šefdirigent, **Claudius Traunfeller**, jo je ustanovil še v času svoje-ge študija violine na dunajskem Glasbenem konservatoriju – leta 1985, istega leta, ko je diplomiral tudi iz komornega in orkestrskega dirigiranja. Naslednje leto je končal tudi študij violine in Dunajsko komorno filharmonijo pope-ljal na pota slave, sebe pa uveljavil kot prizna-nega dirigenta, ki dirigira tudi drugim znanim orkestrom. Ansambel je nastopil domala v vseh prestolnicah Evrope, Srednjega vzhoda, Kana-de, ZDA in Južne Amerike. Njegov repertoar je pisan: izvajajo vse od mojstrov in baroka in dunajskih klasikov, pa do del skladateljev 20. stoletja, ne zgolj klasičnih, kot sta Bártok in Stravinski, temveč tudi dela sodobnejših av-torjev. Posneli so že nekaj odmevnih zgoščenk in nastopili z mednarodno slavnimi umetniki, kot so Wolfgang Schultz, Till Fellner, Stefan Vladar, Lisa Leonskaja, Stefan Arnold, Julian Rachlin, Heinrich Schiff, Nigel Kennedy in

Claudius Traunfeller



Christoph Berner



mnogi drugi. Svoj obisk v Mariboru bo, tokrat v drugačni družbi, ponovil pianist, **Christoph Berner**. Rodil se je leta 1971 na Dunaju in v rojstnem mestu na Glasbenem konservatoriju tudi diplomiral. Oko javnosti ga budno spremlja vse od leta 2003, ko je v Zürichu na tekmo-va-nju Géza-Anda prejel nagradi za najboljši inter-pretaciji Mozarta in Schumanna. S klavirskimi deli slednjega, je leta 1999 tudi izdal svojo solozgoščenko. V prvem delu koncerta nam bodo Dunajčani predstavili dve Beethovnovi deli. Na koncertnih odrih se danes veliko krat izvaja uvertura Prometej, ki je zelo podobna prvemu stavku skladateljve Prve simfonije. Povsem razumljivo je, da je Beethovna za-mikala zgodba o Prometeju, grškem božjem sinu, ki je egoističnim bogovom ukradel ogenj, pregнал neznanje in ljudem naklonil znanost in umetnost. Tudi Beethoven je ljudem hotel dobro. Želel je, da bi njegova glasba osreče-ovala ljudi, da bi bila umetnost tista, ki bi jim podredila duha. Tretji Beethovnov koncert za klavir, je prvi klavirski koncert, napisan v molu ter prvi, ki skladatelja jasno loči od klasične glasbe. Delo je razgibano in dinamično ter polno turbulentnih čustev, po katerih je bil skladatelj tudi poznan. Dunajčani bodo koncert zaključili z delom poznega romantika, Johana Brahmisa, v katerem so njegovi sodobniki videli čuvarja tradicije nemške glasbe. Prva serenada je, tako kot vse njegove nadaljnje, napisana izključno za inštrumente.

The Vienna Chamber Philharmonic consists of young musicians all winners of various international competitions. Its chief conductor, **Claudius Traunfeller**, founded it in 1985 during his studies of violin at the Vienna Conservatorium of Music, the same year he graduated in chamber and orchestra conducting. The following year he also finished his studies of violin and led the Vienna Chamber Philharmonic toward the path of fame. He established himself as a renowned conductor. He has been conducting other well-known Austrian orchestras. The ensemble has toured in almost all capitals of Europe, Middle East, Canada, USA and South America. The ensemble's vast repertoire ranges from Baroque masterpieces to compositions from the Wiener Klassik and into the 20th century. The latter is not merely represented by classics such as Bartók and Strawinsky but also includes compositions of contemporary authors. The Ensemble has recorded several CDs, and has appeared with international well-known artists like: Wolfgang Schulz, Till Fellner, Stefan Vladar, Lisa Leon-skaja, Stefan Arnold, Julian Rachlin, Heinrich Schiff, Nigel Kennedy and many others. The pianist **Christoph Berner** will repeat his visit to Maribor, in a different company this time. He was born in Vienna in 1971 and graduated in his native city from the Conservatorium of Music. He attracted public attention in 2003 when he won at the Géza Anda Concours the awards for the best interpretations of Mozart and

Schumann. His solo CD, devoted to the piano works of Robert Schumann, was issued in 1999. In the first part of the concert the musicians from Vienna will present two Beethoven's works. Overture Prometheus, often played today on concert stages, resembles very much the first movement of the composer's First Symphony. It is completely understandable for Beethoven to become interested in the story of Prometheus, a Greek son of god, who is said to have stolen the fire from the egoist gods and destroyed ignorance and offered science and art to the mankind. Beethoven also felt compassion to people. He wished his music would bring joy to the people and that art would subdue the mind. Beethoven's Piano Concerto No. 3 is the first piano concerto written in Minor and the first clearly differing itself from classical music. The work is vivid and dynamic with plenty of turbulent feelings, otherwise one of the composer's characteristic features. The musicians from Vienna will conclude the concert with a work of a famous Romantic composer, Johannes Brahms, widely acclaimed in his own day as the true upholder of the German music tradition. Similarly as all his serenades the first serenade is written solely for instruments.

CENIK / PRICE LIST

CIKEL ORKESTRSKIH KONCERTOV ORCHESTRA SERIES

75 € abonma / *Series Subscription*
17 € posamezna vstopnica / *Single ticket*

Posebna ponudba za upokojene / *OAP*
67,50 € abonma / *Series Subscription*
15,30 € posamezna vstopnica / *Single ticket*

Posebna ponudba za invalide / *Disabled*
60 € abonma / *Series Subscription*
13,60 € posamezna vstopnica / *Single ticket*

Posebna ponudba za mladino / *Youth*
41 € abonma / *Series Subscription*
8 € posamezna vstopnica / *Single ticket*

Ob predložitvi potrdila o šolanju ali fotokopije indeksa, lahko dijaki in študenti uveljavljajo pri nakupu abonmaja dodaten popust, ki ga je omogočila Študentska organizacija Univerze v Mariboru ŠOUM.

Secondary students and students who produce a confirmation of matriculation or a photocopy of the index, will have an additional discount when purchasing a subscription. The discount has been made possible by the Student organisation of the University of Maribor.

Cena abonmaja s subvencijo ŠOUM /
Price of subscription with ŠOUM subsidy
21 € abonma / *Series Subscription*

CIKEL KOMORNIH KONCERTOV CHAMBER MUSIC SERIES

58,50 € abonma / *Series Subscription*
12,50 € posamezna vstopnica / *Single ticket*

Posebna ponudba za upokojene / *OAP*
52,65 € abonma / *Series Subscription*
11,25 € posamezna vstopnica / *Single ticket*

Posebna ponudba za invalide / *Disabled*
46,80 € abonma / *Series Subscription*
10 € posamezna vstopnica / *Single ticket*

Posebna ponudba za mladino / *Youth*
32 € abonma / *Series Subscription*
6 € posamezna vstopnica / *Single ticket*

Ob predložitvi potrdila o šolanju ali fotokopije indeksa, lahko dijaki in študenti uveljavljajo pri nakupu abonmaja dodaten popust, ki ga je omogočila Študentska organizacija Univerze v Mariboru ŠOUM.

Secondary students and students who produce a confirmation of matriculation or a photocopy of the index, will have an additional discount when purchasing a subscription. The discount has been made possible by the Student organisation of the University of Maribor.

Cena abonmaja s subvencijo ŠOUM /
Price of subscription with ŠOUM subsidy
17 € abonma / *Series Subscription*

12 € abonma / *Series Subscription*
3 € posamezna vstopnica / *Single ticket*

Ob predložitvi potrdila o šolanju ali fotokopije indeksa, lahko dijaki in študenti uveljavljajo pri nakupu abonmaja dodaten popust, ki ga je omogočila Študentska organizacija Univerze v Mariboru ŠOUM.

Secondary students and students who produce a confirmation of matriculation or a photocopy of the index, will have an additional discount when purchasing a subscription. The discount has been made possible by the Student organization of the University of Maribor.

Cena abonmaja s subvencijo ŠOUM /
Price of subscription with ŠOUM subsidy
6 € abonma / *Series Subscription*

Dodatne ugodnosti, ki vam jih nudimo ob nakupu abonmajev:

- stalni sedež v Unionski dvorani za abonente orkestrskega cikla;
- 10-odstotni popust ob nakupu dveh abonmajev;
- 20-odstotni popust ob nakupu treh abonmajev;
- možnost brezplačnega obiska izvenabonmajskih koncertov v okviru koncertne sezone 2007/8;
- imetnikom enega abonmaja nudimo 20-odstotni popust pri nakupu vstopnic za koncerte mednarodnega festivala komorne glasbe, Glasbeni september 2007;
- imetnikom dveh ali treh abonmajev nudimo 40-odstotni popust pri nakupu vstopnic za koncerte mednarodnega festivala komorne glasbe, Glasbeni september 2007;
- ob vpisu lahko vplačate abonmaje z gotovino ali s kreditnimi karticami Mastercard, Eurocard, Activa, Diners, Visa in s plačilno kartico BA;
- informacije v zvezi z obročnim odplačevanjem nudi informacijska pisarna Narodnega doma Maribor, tel: +386 (0)2 229 40 11, +386 (0)2 229 40 50, +386 (0)40 744 122, +386 (0)31 479 000.

Additional bonuses, which we offer at purchase of subscriptions:

- *permanent seat in the Union Hall for the Orchestra Subscription Series;*
- *10% discount when purchasing two subscriptions;*
- *20% discount when purchasing three subscriptions;*
- *subscribers can visit non subscription concerts during the 2007/8 concert season for free;*
- *we offer a 20% discount for owners of one subscription for concerts of the international chamber music festival Music September 2007;*
- *we offer a 40% discount for owners of two or three subscription for concerts of the international chamber music festival Music September 2007;*
- *you can pay for subscriptions with cash, or credit cards Mastercard, Eurocard, Activa, Diners, Visa and BA card;*
- *you can receive information on the conditions for hire purchase at the information office of Narodni dom Maribor tel: +386 (0)2 229 40 11, +386 (0)2 229 40 50, +386 (0)40 744 122, +386 (0)31 479 000.*

Kartica VAŠ IZBOR

Nakup kartice VAŠ IZBOR je namenjen vsem tistim, ki se ne želijo odločiti za posamezni abonma in raje izbirajo abonmajске koncerte, ki bi jih želeli obiskati. Ob tem lahko uveljavljate poseben popust glede na višino vplačanega zneska:

10-odstotni popust ob vplačilu 51 € in
20-odstotni popust ob vplačilu 105 €.

- Izbirate lahko med abonmajskimi koncerti vseh treh koncertnih ciklov ter koncerti mednarodnega festivala komorne glasbe, Glasbeni september 2007;
- Pri dvigu vsake vstopnice vam Narodni dom Maribor priznava popust na redno ceno vstopnice;
- Stanje dobroimetja na vaši kartici se vam ob nakupu zmanjša za ceno predstave s priznanim popustom;
- Dobroimetje na kartici lahko obnovite tudi med letom in ga prenesete v naslednjo sezono;
- Imetniki kartice lahko dvignejo tudi več vstopnic hkrati.

• DARILNI BONI

Pripravili vam bomo posebne darilne bone, saj je lahko koncertna vstopnica zelo lepo in izvirno darilo. Vrednost darilnega bona je 5 € in velja kot plačilno sredstvo.

- **Vstopnice ZADNJI HIP**

Deset minut pred pričetkom koncerta lahko kupite vstopnice po znižani ceni, za samo 5 €, če so v dvorani še prosti sedeži.

Your CHOICE CARD

The purchase of the Ticket YOUR CHOICE is designed for those, who do not want to buy a certain ticket subscription and who prefer to select the subscription concert they want to go to. You can receive an additional discount depending on the amount paid:

10% discount for a payment of 51 € and 20% discount for a payment of 105 €.

- *You can choose from the subscription concerts of all three concert cycles and concerts of the international chamber music festival Music September 2007.*
- *When you pick up a YOUR CHOICE ticket Narodni dom Maribor will offer a discount on the regular price of the tickets purchased.*
- *The value of your card will be reduced at each ticket purchase by the performance less the agreed discount.*
- *The value of your card can be renewed throughout the year and it can be transferred to the next season.*
- *Owners of the cards can pick more than one ticket at the time.*

- **VOUCHERS**

We have prepared special vouchers for you, because we believe that a concert ticket is a very nice and original present. The value of the coupon is 5 € and can be used for concert payments.

- **LAST MINUTE ticket**

Ten minutes before the start of a concert you can buy tickets at the reduced price of only 5 €, if there are empty seats in the hall.

STROKOVNI SVET NARODNEGA DOMA
ARTISTIC COUNCIL OF NARODNI DOM MARIBOR

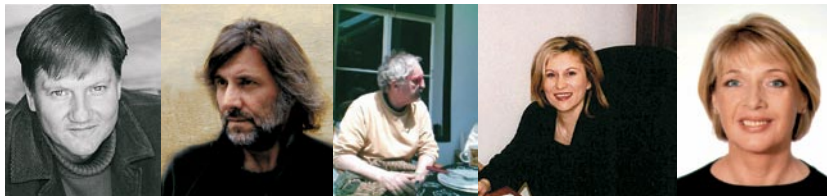
MARKO LETONJA – predsednik / *Chairman*

ALDO KUMAR – član / *Member*

VLADIMIR JURC – član / *Member*

HELENA MEŠKO – članica / *Member*

BRIGITA PAVLIČ – članica / *Member*



Člani strokovnega sveta Narodnega doma (z leve proti desni):

predsednik MARKO LETONJA in člani ALDO KUMAR, VLADIMIR JURC, HELENA MEŠKO, BRIGITA PAVLIČ

PROGRAMSKA KNJIŽICA / PROGRAMME BOOKLET
CIKEL ORKESTRSKIH KONCERTOV / ORCHESTRA SERIES

Sezona / Season
2007/2008

Prireditelj / *Organiser:*

Kulturno-prireditveni center Narodni dom Maribor / *Cultural Events Centre Narodni dom Maribor*

Vladimir Rukavina, direktor / *General Manager*

Brigita Pavlič, vodja Koncertne poslovalnice / *Head of Concert Management*

Koncertna poslovalnica / *Concert Management*

Brigita Pavlič, vodja / *Head of Concert Management*

Matea Verhovčak, vodja PR-pojektov / *Head of PR-projects*

Manč Kovačič, producent / *Events Manager*

Tina Vihar, producent / *Events Manager*

Milan Latin - Muso, glasbeni sodelavec / *Music Production Assistant*

V sodelovanju z / *In collaboration with:*

Mestno občino Maribor / *Municipality of Maribor*

Ministrstvom za kulturo Republike Slovenije / *Ministry of Culture of the Republic of Slovenia*

Študentsko organizacijo Univerze v Mariboru / *Student organisation of University of Maribor*

Izdal / *Published by:*

Kulturno-prireditveni center Narodni dom Maribor / *Cultural Events Centre Narodni dom Maribor*

Uredila / *Edited by:* Matea Verhovčak

Besedila / *Texts:* Brigita Pavlič, Matea Verhovčak

Angleški prevodi / *English translation:* Ema Novak

Lektoriranje / *Proof reader:* Metka Kobalej

Oblikoval / *Design:* Didi Šeneker

Fotografije / *Photos:* Yannis Bournias, Mr. Felbert, arhiv Narodnega doma Maribor / *Archives of Narodni dom Maribor*

Grafična realizacija / *Graphic Artwork:* Grafični atelje Visočnik

Naklada: 2000 izvodov / *Print run:* 2000 copies

Tisk / *Printed by:* MI BO tisk

Koncertna poslovalnica si pridržuje pravico do spremembe programov. /
The Concert Management reserves the right to change the programme.

Informacije / *Information:*

Kulturno-prireditveni center Narodni dom / *Cultural Events Centre Narodni dom Maribor*

Ulica Kneza Koclja 9, 2000 Maribor, Slovenija

Telefon / *Phone:* +386 (0)2 229 40 50, +386 (0)40 744 122

Fax: +386 (0)2 229 40 55

Elektronska pošta / *e-mail:*

info@nd-mb.si

brigita@nd-mb.si

www.nd-mb.si

KONC

VEČER

